

Instruções de operação

Detector de chama UV UVC 1



Cert. version 12.20

Índice

Detector de chama UV UVC 1	1
Índice	1
Segurança	1
Verificar a utilização	2
Montagem	2
Instalação elétrica	3
Diagramas de conexões das unidades de controle de chama.	4
Ajuste	5
Comissionamento	5
Manutenção	5
Ajuda em caso de falhas	6
Leitura/ajuste de sinal de chama, parametrização, estatística	7
Dados técnicos	8
Notas de segurança	8
Acessórios	9
Logística	9
Certificação	9
Eliminação	10
Contato	10

Segurança

Ler e guardar



Ler estas instruções atentamente antes da montagem e operação. Depois da montagem, entregar as instruções ao usuário. Este aparelho deverá ser instalado e colocado em funcionamento segundo as disposições e normas vigentes. Também podem ser consultadas estas instruções em www.docuthek.com.

Legenda

■, 1, 2, 3... = ação
> = indicação

Garantia

Não nos responsabilizamos por danos causados por não-cumprimento das instruções e por utilização não conforme.

Notas de segurança

No Manual, as informações relevantes para a segurança vão assinaladas da seguinte maneira:

⚠ PERIGO

Chama a atenção para situações perigosas.

⚠ AVISO

Chama a atenção para possível perigo de vida ou de ferimentos.

! CUIDADO

Chama a atenção para possíveis danos materiais.

Todos os trabalhos devem ser realizados somente por pessoal técnico especializado em gás. Os trabalhos no sistema elétrico devem ser realizados somente por eletricitistas devidamente qualificados.

Alteração, peças de reposição

É proibido proceder a qualquer alteração de caráter técnico. Utilizar exclusivamente peças de reposição originais.

Verificar a utilização

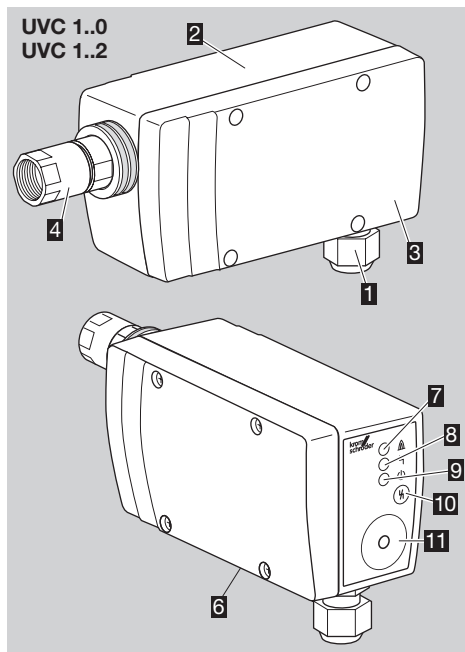
Em equipamentos com processos térmicos industriais, o detector de chama UV UVC 1 serve para controlar as chamas que emitem os raios UV. O detector de chama UV é próprio para operação intermitente ou contínua, quando em conjunto com as unidades de controle de chama Kromschöder BCU 370..U, BCU 4xx..U, PFU 7xx..U ou BCU 5xx..U0.

O funcionamento é garantido somente nos limites indicados – ver também página 8 (Dados técnicos). Qualquer outra utilização será considerada não conforme.

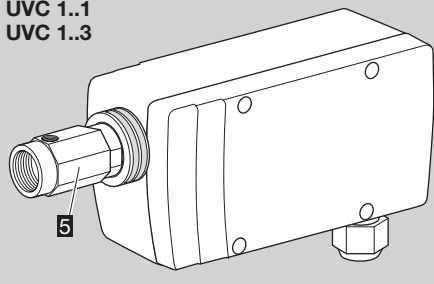
Descrição do código

Código	Descrição
UVC	Detector de chama UV
1	Série 1
D	Proteção térmica do visor de quartzo
L	Proteção térmica do visor de quartzo com lente
0	Rosca interna Rp ½
1	Rosca interna Rp ½ com conexão para ar de resfriamento
2	Rosca interna NPT ½
3	Rosca interna NPT ½ com conexão para ar de resfriamento
G1	Prensa cabo M20
A	100–230 V CA, 50/60 Hz

Designações das peças

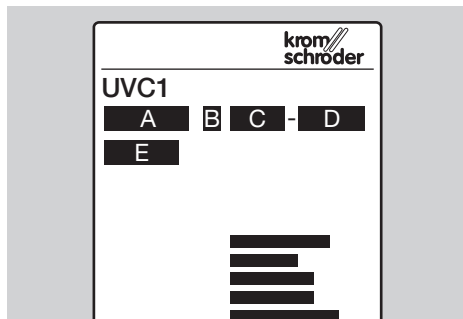


UVC 1..1
UVC 1..3



- 1** Prensa cabo de rosca M20
- 2** Corpo
- 3** Tampa
- 4** Adaptador com rosca interna
- 5** Adaptador com rosca interna e conexão para ar de resfriamento
- 6** Etiqueta de identificação
- 7** LED amarelo (sinal de chama)
- 8** LED vermelho (falha)
- 9** LED verde (pronto para operação)
- 10** Botão de rearme
- 11** Conexão para interface óptica PCO 200/300

Número de identificação (A), estágio de construções (B), ano/semana de fabricação (C), número do aparelho (D), firmware (E), tensão de entrada, tipo de proteção – ver etiqueta de identificação.



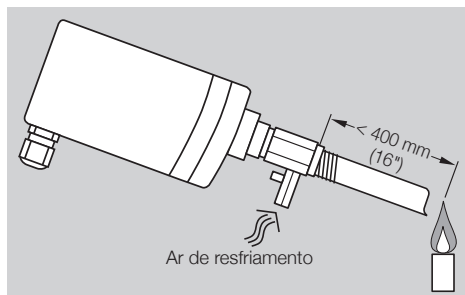
Montagem

! CUIDADO

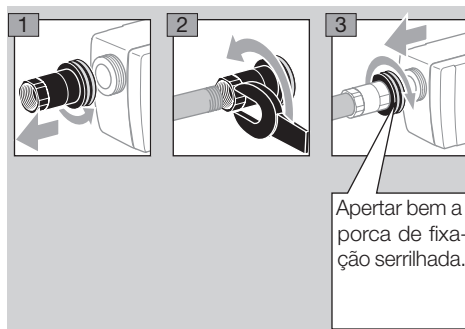
Para que o UVC 1 não sofra qualquer dano, observar o seguinte:

- Utilizar o detector de chama UV somente em conjunto com unidades de controle de chama Kromschöder BCU 370..U, BCU 4xx..U, PFU 7xx..U ou BCU 5xx..U0.
- Com temperaturas mais altas, utilizar o detector de chama UV com conexão para ar de resfriamento (UVC 1..1 ou UVC 1..3). Para proteção contra sujeira e água de condensação, resfriar com ar filtrado, usando a conexão para ar de resfriamento.
- A temperatura da superfície de montagem para o UVC 1 deve estar no máx. 20°C acima da temperatura ambiente máxima.

- Se o aparelho cair, o mesmo poderá sofrer danos permanentes. Neste caso trocar o aparelho completo bem como os seus módulos acessórios antes da utilização.



- ▷ Distância máxima entre o UVC e a chama < 400 mm (16").
- ▷ A montagem é feita com ajuda de um tubo-visor de 1/2" feito de aço. O tubo-visor deve ficar orientado para o primeiro terço da chama, já que é aqui, geralmente, que existem as mais fortes radiações UV. O tubo-visor deve ser polido por dentro e orientado para a chama pelo lado de cima, para não permitir acumulação de sujeira em frente do detector de chama UV.
- ▷ O UVC 1 deve "ver" somente a luz UV da própria chama. Deve ser protegido contra outras fontes de luz UV, como p.ex. chamas vizinhas (prestar atenção especial no caso de controle do queimador piloto/queimador principal), faíscas de ignição, arcos voltaicos de aparelhos de solda ou lâmpadas emissoras de luz UV.
- ▷ Evitar os raios solares diretos nas aberturas de visão do UVC 1.
- ▷ Proteger as aberturas de visão contra sujeira e umidade.

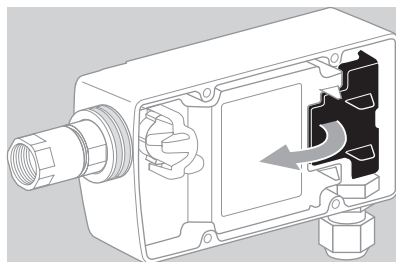


Instalação elétrica

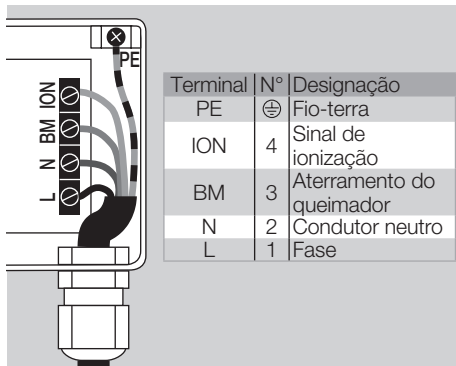
⚠ AVISO

Choque elétrico pode ser fatal! Antes de trabalhar em equipamentos condutores de eletricidade, desconectar os condutores da fonte de alimentação!

- ▷ Cabo de conexão:
 - Usar cabos de 5 fios inclusive o fio-terra de acordo com as normas locais.
 - Passar individualmente e, se possível, não passar em conduíte metálico.
 - Não instalar junto com o cabo de ignição e instalá-lo o mais distante possível do mesmo.
 - O prensa cabo de rosca M20 é adequado para cabos com diâmetro de 7 até 13 mm.
 - Terminais roscados para condutores com uma seção > 0,5 mm² até ≤ 1,5 mm² (AWG 24 até AWG 16).
 - Para o comprimento máximo do cabo ver as indicações para as unidades de controle de chama BCU ou PFU.
- ▷ Evitar interferências elétricas externas.
 - 1 Desligar o sistema do fornecimento elétrico.
 - 2 Bloquear a entrada de gás.
 - 3 Retirar a tampa do corpo.
 - 4 Abrir a cobertura da caixa de terminais.

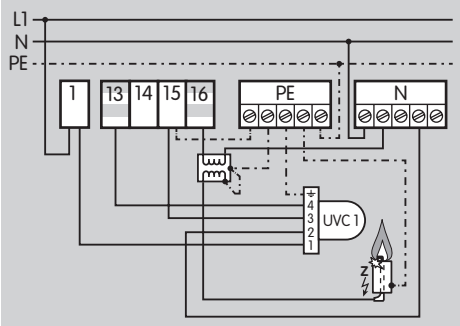


- 5 Passar o cabo através do prensa cabo de rosca M20.
- 6 Cablar o UVC 1 de acordo com o diagrama de conexões da unidade de controle de chama, inclusive fio-terra, ver a este respeito a página 4 (Diagramas de conexões das unidades de controle de chama):

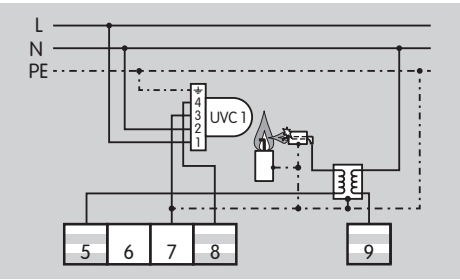


Diagramas de conexões das unidades de controle de chama

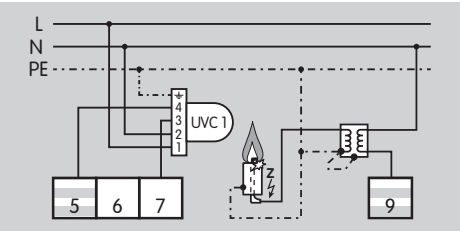
BCU 370..U



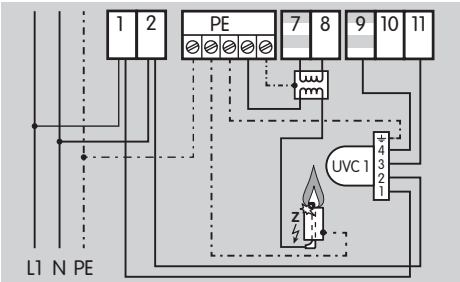
BCU 580..U0



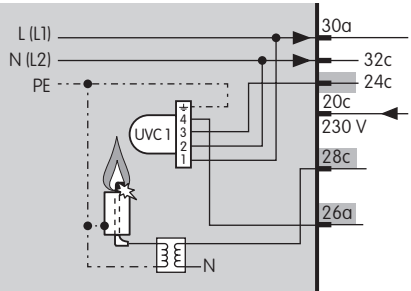
BCU 570..U0



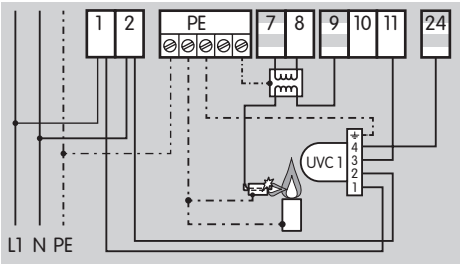
BCU 460..U



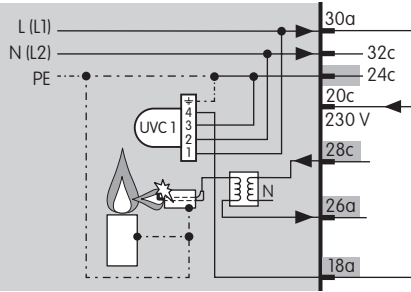
PFU 760..U



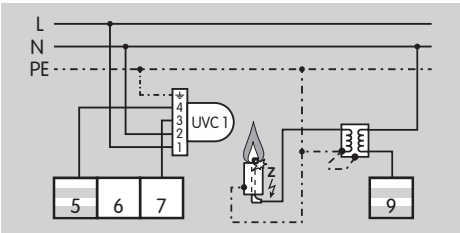
BCU 480..U



PFU 780..U



BCU 56x..U0



Ajuste

Quando ocorre uma falha durante o funcionamento, pode ser preciso alterar o parâmetro para o ponto de corte (parâmetro 01) no UVC 1. O parâmetro pode ser ajustado com ajuda do software separado BCSof e da interface óptica PCO 200 ou PCO 300, ver os acessórios e as instruções de operação BCSof sob www.docuthek.com.

- O ponto de corte pode ser ajustado de 20 % até 80 % (em passos de 10 %).
- Em caso de funcionamento com um UVC 1, não pode ser efetuado o ajuste do ponto de corte do sinal de chama na unidade de controle de chama.
- O ajuste de fábrica vai protegido com uma senha parametrizável (1234).
- Caso a senha tenha sido modificada, o cliente final pode consultá-la na documentação da instalação ou perguntar no fornecedor do sistema.

Comissionamento

⚠ AVISO

Utilizar o detector de chama UV UVC 1 somente em conjunto com as unidades de controle de chama BCU 370..U, BCU 4xx..U, PFU 7xx..U ou BCU 5xx..U0.

No caso da BCU 5xx, ajustar o parâmetro 04 ao controle da chama com um sensor UV para operação contínua.

Caso contrário, pode ocorrer uma avaliação incorreta do tempo de segurança!

1 Ligar o sistema.

- Os três LEDs (amarelo, vermelho, verde) acendem durante a inicialização do UVC 1.
- O LED verde acende. O UVC 1 está pronto para operação.
- O LED amarelo acende adicionalmente, logo que é detectada uma chama (com atraso máx. de 1 s).
- Se for pressionado o botão de rearme, o LED amarelo pisca para indicar o ponto de corte, ver a este respeito a página 7 (Leitura/ajuste de sinal de chama, parametrização, estatística).
- Quando o LED vermelho ou os LEDs vermelho e verde acendem, é porque existe uma falha.

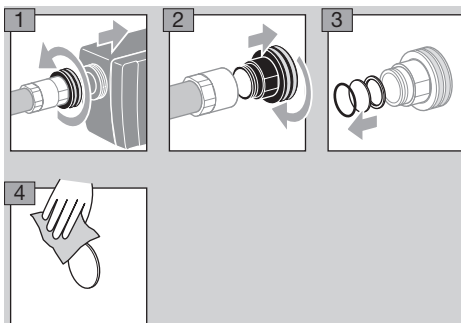
Manutenção

⚠ AVISO

Choque elétrico pode ser fatal! Antes de trabalhar em equipamentos condutores de eletricidade, desconectar os condutores da fonte de alimentação!

- Verificar pelo menos uma vez por ano se o visor de quartzo/a lente de quartzo do UVC 1 estão limpos e se o UVC 1 está bem fixo.
- Após aprox. 10.000 horas de funcionamento (aprox. 1 ano), o tubo no detector de chama UV deve ser trocado.
- Peças de reposição (tubo, vedação), ver www.partdetective.de

Limpeza e troca do visor de quartzo/da lente de quartzo

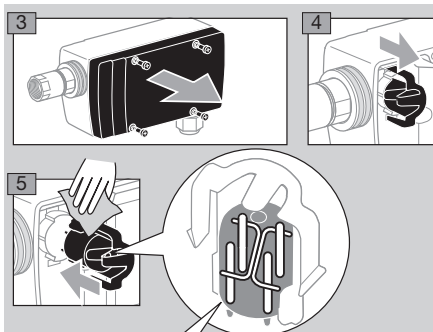


Troca do tubo UV

! CUIDADO

Não tocar no tubo UV com os dedos sem proteção.

- 1 Desligar o sistema do fornecimento elétrico.
- 2 Bloquear a entrada de gás.



Para garantir um funcionamento do UVC sem avarias:

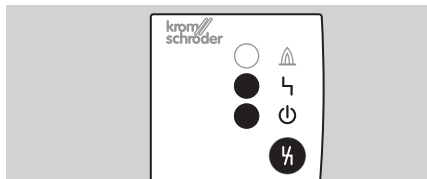
1. Conservar a posição da fábrica do tubo UV no suporte, como se mostra aqui.
2. Não tocar no tubo com os dedos sem proteção.

AVISO

- Choque elétrico pode ser fatal! Antes de trabalhar em equipamentos condutores de eletricidade, desconectar os condutores da fonte de alimentação!
- Somente pessoal treinado e autorizado deve reparar as falhas!
- Não realizar reparações no detector de chama UV, senão a garantia perderá sua validade! Consertos inadequados e conexões elétricas incorretas poderão danificar o detector de chama UV.
- Rearmar, somente por pessoal especializado com contínuo monitoramento do queimador a ser consertado.
- O funcionamento seguro só é possível se utilizado em conjunto com unidades de controle de chama da Kromschöder.

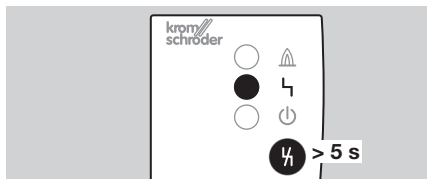
Bloqueio de segurança

- ▷ Os LEDs vermelho e verde acendem.
- Rearmar o UVC, fazendo pressão do botão de rearme, depois de ter sido reparada a falha.



Bloqueio por falha/Falha do aparelho

- ▷ Somente brilha o LED vermelho.
- Rearmar o UVC, pressionando durante longo tempo o botão de rearme (> 5 s).



? Falha

! Causa

• Solução

- ▷ Quando o UVC não responde, mesmo que as falhas foram reparadas: remover o aparelho e mandar ao fabricante para inspeção.

? O LED amarelo “Sinal de chama” acende porem não tem chama.

- ! O detector de chama UV é influenciado pela chama de outros queimadores, p.ex. pelo reflexo através das paredes do forno.
- Posicionar o detector de chama UV de forma que possa “ver” somente a sua própria chama (p.ex. usar um tubo-visor).
- ! A sensibilidade do detector de chama UV é muito alta.
- Aumentar o ponto de corte com BCSoff.
- ! Tubo UV com defeito.
- Trocar o tubo UV, ver página 5 (Manutenção).

? O LED amarelo “Sinal de chama” não acende apesar da chama.

- ! O detector de chama UV está sujo, p.ex. por fuligem.
- Limpar o visor de quartzo/lente.
- ! Umidade no adaptador do queimador.
- Ventilar o adaptador do queimador.
- ! A distância entre o detector de chama UV e a chama é muito grande.
- Reduzir a distância.
- ! Não é instalado o tubo UV.
- Instalar o tubo UV.
- ! Após muitas horas de funcionamento, o sinal de chama começa a enfraquecer, o tubo UV está velho.
- Trocar o tubo UV, ver página 5 (Manutenção).

? O LED amarelo “Sinal de chama” brilha, mas a unidade de controle de chama não detecta nenhum sinal de chama.

- Medir o sinal de chama.
- ▷ Se a corrente for menor do que 5 μ A, podem existir as seguintes causas:
- ! Curto-circuito ou interrupção no cabo do sinal de chama.
- ! Detector de chama UV ou unidade de controle de chama não corretamente instalado.
- ! O cabo do sinal de chama é muito longo.
- ! Fontes da falha, p.ex. transformadores de ignição, influenciam o sinal de chama.
- Reparar as falhas.

? O LED vermelho “Falha” brilha.

- ! Tubo UV com defeito.
- Trocar o tubo UV, ver página 5 (Manutenção).
- ! Aparelho com defeito.
- Remover o aparelho e mandar ao fabricante para inspeção.

? O LED vermelho “Falha” pisca.

- ! A temperatura das placas de circuito impresso está acima dos 95°C, ver página 8 (Dados técnicos).
- ▷ O funcionamento do detector de chama UV não fica limitado.
- ▷ A vida útil do tubo UV pode, assim, vir a ser mais curta.
- Zelar porque a temperatura ambiente seja mais fria.
- ▷ Logo que o UVC se encontra no âmbito da temperatura operacional normal, o LED vermelho deixa de piscar.

? O LED verde “Pronto para operação” não acende.

- ! Instalação elétrica incorreta.
- Controlar a instalação elétrica, ver página 4 (Diagramas de conexões das unidades de controle de chama).
- ! Fusível com defeito.
- Mandar o aparelho ao fabricante.
- ! O UVC 1 tem uma falha do aparelho.
- Ler o aviso de falha com BCSoft e reagir de acordo.
- ! O UVC 1 tem um bloqueio por falha.
- Ler o aviso de falha com BCSoft e reagir de acordo.

? O queimador acende por pulsos.

- ! O detector de chama “vê” a faísca de ignição.
- Reposicionar o detector de chama de forma que não possa “ver” a faísca de ignição.
- Usar uma unidade de controle de chama que possa diferenciar as faíscas de ignição e sinais de chama.

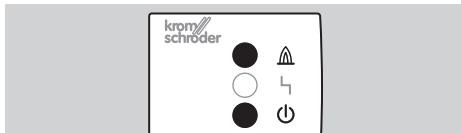
? A unidade de controle de chama entra em situação de falha durante a partida com o aviso “Nenhuma chama” ou durante o funcionamento com o aviso “Falha de chama”.

- ! O sinal de chama oscila muito e durante um curto tempo cai abaixo do ponto de corte.
- Reduzir a distância entre o detector de chama UV e a chama.
- Posicionar o detector de chama UV de forma que possa “ver” a chama sem interferências (p.ex. cortina de fumo).
- ! O ponto de corte está regulado para um valor demasiado alto.
- Baixar o ponto de corte com BCSoft.

Leitura/ajuste de sinal de chama, parametrização, estatística

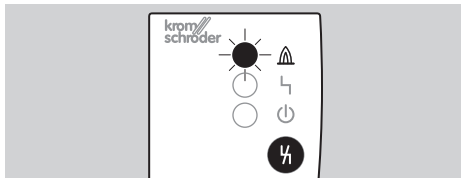
Leitura no UVC

Sinal de chama:



- ▷ Os LEDs amarelo e verde acendem durante o funcionamento: o sinal de chama está acima do ponto de corte.

Parametrização:



- 1 Pressionar o botão de rearme durante o funcionamento.
- ▷ O LED amarelo pisca x vezes (p.ex. 3 x: o ponto de corte é de 30 %).

Leitura/ajuste com BCSoft

Com ajuda de uma interface óptica que pode ser fornecida separadamente, o parâmetro 01 pode ser ajustado, podendo, também, ser lidas as informações sobre a análise e diagnóstico do UVC com ajuda do programa BCSoft, ver a este respeito as instruções de operação BCSoft em www.docuthek.com. Interface óptica PCO e BCSoft, ver os acessórios.

- ▷ O ponto de corte pode ser ajustado de 20 até 80 % (em passos de 10 %).

Dados técnicos

Condições de ambiente

Não são permitidos o vapor de água e a condensação no aparelho.

Evitar os raios solares diretos ou radiações de superfícies incandescentes no aparelho.

Evitar influências corrosivas causadas p.ex. do ar ambiente salino ou SO₂.

Umidade relativa do ar admissível: no mín. 5 %, no máx. 95 %.

O aparelho não está adequado para a limpeza com jatos de alta pressão de água e/ou produtos de limpeza.

Armazenar/installar o aparelho somente nos lugares/edifícios fechados.

Temperatura ambiente: -20 até +80°C

(-4 até +176°F), não é permitida condensação/ congelamento.

Temperatura de transporte = temperatura ambiente.

Temperatura de armazenamento: -20 até +60°C (-4 até +140°F).

Tipo de proteção: IP 65.

Classe de proteção: 1.

Grau de sujeira: no interior: 2, externamente: 4.

Altitude de operação admissível: < 2000 m sobre o nível do mar.

Dados mecânicos

Corpo: alumínio.

Prensa cabo para cabos com Ø de 7 até 13 mm.

Range de fixação dos terminais de conexão:

0,5 até 1,5 mm².

Peso: 1 kg.

Dados elétricos

Tensão de alimentação:

100 até 230 V CA, -15/+10 %, 50/60 Hz (terminais L e N).

Comprimento do cabo entre o detector de chama UV e a unidade de controle de chama:

no mín. 2 m,

no máx. 100 m (ter em conta as indicações para a unidade de controle de chama que estiver conectada).

Distância detector de chama UV – chama:

300 até 400 mm.

Tubo UV: R16388,

range espectral: 185 até 280 nm,

sensibilidade máx.: 210 nm ± 10 nm.

Sinal de corrente contínua mín.: 1 µA.

Vida útil

Esta indicação da vida útil se baseia numa utilização do produto de acordo com estas instruções de operação. Após ter sido atingido o fim da sua vida útil, é necessário substituir os produtos relevantes à segurança.

Vida útil do UVC 1 (relativa à data de fabricação): 10 anos.

Vida útil do tubo UV:

aprox. 10.000 horas de funcionamento (aprox. 1 ano).

Para mais informações, favor consultar os dispositivos normativos em vigor e o portal na internet da afecor (www.afecor.org).

Este processo se aplica para sistemas de aquecimento. Para equipamentos com processos térmicos ter em consideração as normas locais.

Notas de segurança

Área de utilização:

De acordo com "Equipamento de termoprocessamento industrial – Parte 2: Requisitos de segurança para combustíveis e para manutenção dos combustíveis" (EN 746-2) em conjunto com combustíveis e oxidadores que emitam radiações UV durante a oxidação.

Modo de operação:

Tipo 2 conforme EN 60730-1.

Desempenho em caso de falha:

De acordo com o tipo 2.AD2.Y. Se houver uma falha, o UVC 1 se desliga tirando proveito do seu mecanismo de liberação livre que não pode ser fechado.

Tempo de detecção de falhas:

≤ 10 min. durante a operação, dependendo do número dos ciclos de verificação do tubo UV pelo Shutter integrado.

Tempo de segurança durante a operação (em caso de falha da chama):

< 0,5 s.

Operação intermitente:

Possível segundo EN 298 Capítulo 7.101.2.9. Devido ao tempo de detecção de falhas pode se chegar, dependendo do tempo do processo, ao fato que no autodiagnóstico por meio do Shutter não seja detectado um tubo UV defeituoso. É preciso, antes da partida da unidade de controle de chama, verificar se há luzes estranhas.

Classe de software: corresponde à classe de software C que funciona em uma arquitetura similar de dois canais com comparação.

Excluir falhas por curto-circuito:

Não. Tensões internas nem SELV nem PELV.

Interfaces

Tipo de instalação elétrica:

Tipo de instalação X conforme EN 60730-1.

Terminais de conexão:

Tensão de alimentação: 100 até 230 V CA, 50/60 Hz, entre os terminais L e N,

sinal de ionização: 230 V CA entre os terminais ION (saída de ionização) e BM (aterramento do queimador). Tensão é disponibilizada pela unidade de controle de chama/relé programador de chama.

Sinal de corrente contínua:

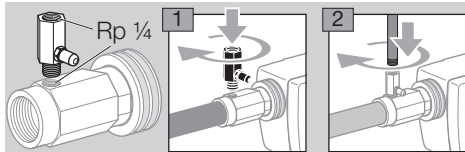
Sem chama: < 1 µA,

chama ativa: 5 até 25 µA, dependendo da qualidade da chama.

Aterramento:
Através de conexão do fio-terra, ligado galvanicamente ao corpo.

Acessórios

Bocal para adaptador de ar de resfriamento



Rp 1/4, d = 2,3 mm, código de pedido: 74960637

Rp 1/4, d = 3,3 mm, código de pedido: 74960638

Rp 1/4, d = 4,5 mm, código de pedido: 74960616

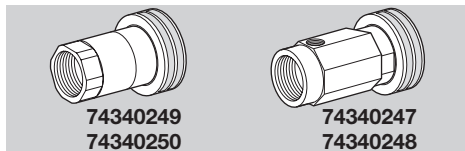
Visor de quartzo/Lente de quartzo



Com vedações

Visor de quartzo, código de pedido: 7 496 061 2

Adaptador com lente de quartzo



Para concentrar as radiações UV fracas afim de produzir um sinal UV mais forte. Substituir o adaptador existente.

Tipo	Adaptador	Código de pedido
UVC1D0G1A	Adaptador 1/2" RP	74340249
UVC1D1G1A	Adaptador de ar de resfriamento 1/2" RP	74340247
UVC1D2G1A	Adaptador 1/2" NPT	74340250
UVC1D3G1A	Adaptador de ar de resfriamento 1/2" NPT	74340248

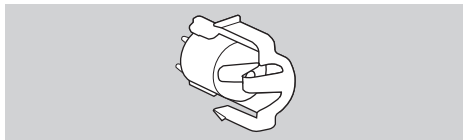
BCSoft

O software atualizado pode ser baixado da internet sob <http://www.docuthek.com>. Para isso, registrar-se na DOCUTHEK.

Interface óptica PCO 200

Com CD-ROM BCSof, código de pedido: 7 496 062 5.

Tubo de reposição



Com suporte, código de pedido: 7 496 068 4.

Logística

Transporte

Proteger o aparelho contra forças externas (golpes, choques, vibrações).

Temperatura de transporte: ver página 8 (Dados técnicos).

O transporte está sujeito às condições de ambiente mencionadas.

Comunicar imediatamente eventuais danos de transporte no aparelho ou na embalagem.

Verificar se chegaram todas as peças do fornecimento, ver página 2 (Designações das peças).

Armazenamento

Temperatura de armazenamento: ver página 8 (Dados técnicos).

O armazenamento está sujeito às condições de ambiente mencionadas.

Certificação

Declaração de conformidade



Nós, como fabricantes, declaramos que o produto UVC 1 cumpre com os requisitos das direttrizes e normas em referência.

– 2014/30/EU

– 2014/35/EU

Regulamento:

– (EU) 2016/426 – GAR

O produto respectivo corresponde ao tipo testado.

A produção está sujeita ao procedimento de monitoramento de acordo com o regulamento (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

Declaração de conformidade escaneada (D, GB) – ver www.docuthek.com

SIL, PL



Para sistemas até SIL 3 de acordo com EN 61508. De acordo com a tabela 4 da EN ISO 13849-1, o UVC 1 pode ser utilizado até PL e.

Valores característicos específicos de segurança

Grau de cobertura de diagnóstico DC	94,7 %
Tipo do subsistema	Tipo B conforme EN 61508-2 de alta demanda de operação conforme EN 61508-4
Modo de funcionamento	Operação contínua (conforme EN 298)
Probabilidade média de falha perigosa por hora PFH _D	10,2 x 10 ⁻⁹ 1/h
Tempo médio para falha perigosa MTTF _d	1/PFH _D
Fração de falhas seguras SFF	98,9 %

Homologação FM



Classe Factory Mutual (FM) Research: 7610 "Proteção da combustão e instalações de detecção da chama".

Homologação UL



Underwriters Laboratories UL 60730 – Automatic Electrical Controls (Dispositivos automáticos de comando elétrico)

Homologação AGA



Australian Gas Association

Certificação UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)
BS EN 298:2012

União Aduaneira Euroasiática



O produto UVC 1 está conforme às normas técnicas da União Aduaneira Euroasiática.

Regulamento REACH

O aparelho contém substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) que figuram na Lista de Substâncias Candidatas do Regulamento europeu REACH N° 1907/2006. Ver Reach list HTS no site www.docuthek.com.

Diretriz relativa à restrição do uso de substâncias perigosas (RoHS) na China

Quadro de revelação (Disclosure Table China RoHS2) escaneado – ver certificados no site www.docuthek.com

Eliminação

Aparelhos com componentes eletrônicos:

Diretriz REEE 2012/19/UE – Diretriz relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos



O produto e a suas embalagens devem ser entregues após o término da vida útil (número máximo de ciclos de operação) num centro de reciclagem. O aparelho não deve ser colocado no lixo doméstico normal. Não queimar o produto. Se o cliente desejar, os aparelhos usados serão recolhidos pelo fabricante a custos do cliente segundo as normas legais de recuperação de resíduos.

Contato

Assistência técnica pode ser consultada na sucursal/representação da sua localidade. O endereço pode ser retirado da internet ou na Elster GmbH.

Reservamo-nos os direitos de introduzir modificações devidas ao progresso técnico.

Honeywell

**krom
schroder**

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)
Tel. +49 541 1214-0

Fax +49 541 1214-370

hts.lotte@honeywell.com, www.kromschroeder.com